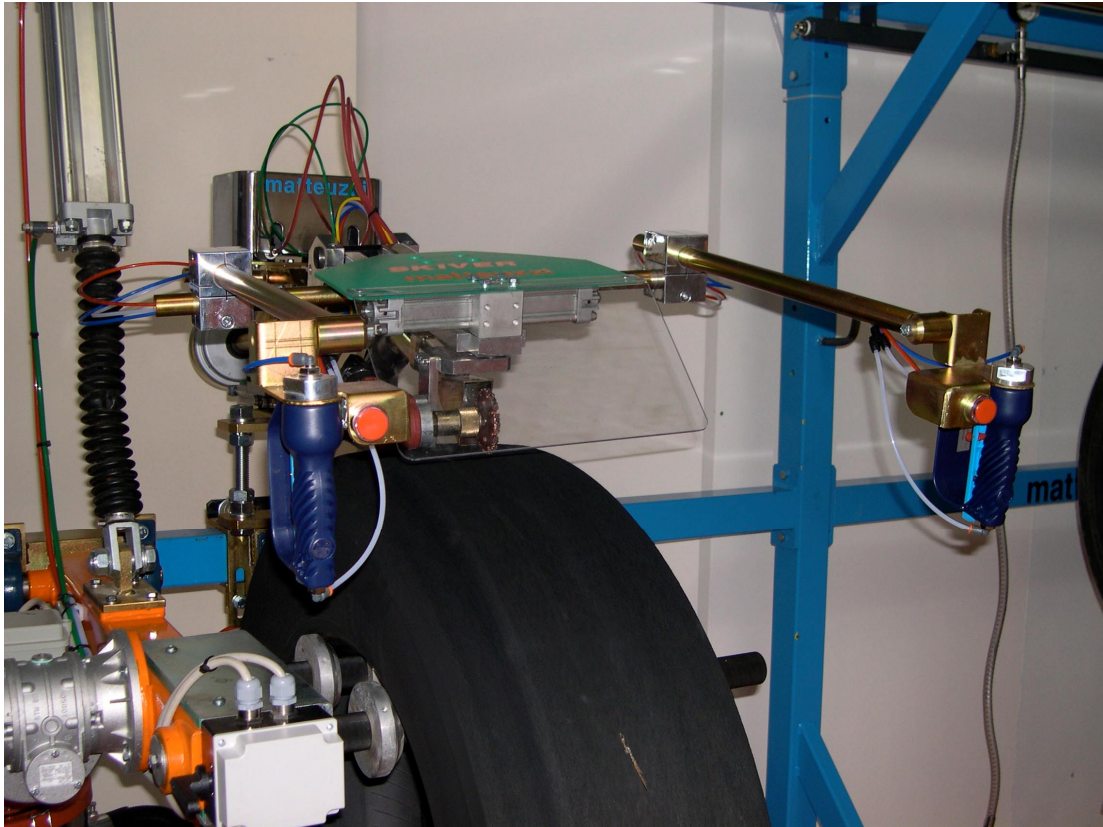


SKIVER

consente di eseguire un lavoro sporco in modo pulito e sicuro



Avec SKIVER un travail sale est proprement fait et en toute sécurité

With SKIVER a dirty job can be done cleanly and safely

Mit SKIVER führen Sie eine schmutzige Arbeit sauber und sicher aus

SKIVER permite fazer um trabalho sujo de modo limpo e seguro

matteuzzi srl

40012 CALDERARA DI RENO, ITALIA

USARE LO **SKIVER** PER L'ESECUZIONE DEI CRATERI SIGNIFICA

- eliminare sul nascere la polvere di gomma e i fumi tipici di questa operazione e tanto nocivi alla salute dell'operatore.
 - eseguire i crateri con assoluta sicurezza, in un ambiente pulito e con uno strumento maneggevole e poco rumoroso.
 - liberare l'operatore dalle vibrazioni dello smeriglio e da fastidiosi e spesso inadeguati dispositivi di protezione individuale (occhiali, maschere e guanti).
 - ottenere, con un lavoro meno faticoso, un prodotto di qualità migliore e un aumento della produttività.
-

ADOPTER **SKIVER** POUR LA PREPARATION DE LA BANDE DE ROULEMENT C'EST:

- éliminer, dès leur formation, la poussière de caoutchouc et les fumées si nocives à la santé, caractérisant ce genre d'opération;
 - réaliser des cratères en toute sécurité, dans un environnement propre, avec un outil maniable et peu bruyant;
 - affranchir l'opérateur des nuisances que constituent les vibrations de la râpe et du port d'équipements de protection individuelle, souvent gênants et inadéquats (lunettes, masques et gants);
 - avoir la garantie d'un travail moins fatiguant, de meilleure qualité et d'une productivité accrue.
-

USING **SKIVER** TO PREPARE SKIVES MEANS

- eliminating from the outset the rubber dust and fumes that are typical of this job and highly hazardous to the user's health.
 - skiving in complete safety in a clean environment with an easy-to-handle, low-noise tool.
 - freeing the user from the vibrations of the skiving tool and cumbersome, often inadequate individual protective equipment (goggles, masks and gloves).
 - achieving a higher quality result and enhancing productivity.
-

SKIVER ZUM AUSFÜHREN DER AUßENREPARATUREN BEDEUTET:

- sofortige Eliminierung des Rauchs und des Gummistaubs, die bei diesem Arbeitsvorgang typisch, für den Benutzer aber sehr gesundheitsschädlich sind.
 - die Krater werden sicher, in einem sauberen Ambiente und mit einem geräuscharmen, handlichen Gerät ausgeführt.
 - für den Benutzer endlich Schluss mit den Vibrationen der Schleifmaschine und den störenden, oft ungeeigneten individuellen Schutzvorrichtungen (Brille, Maske und Handschuhe).
 - bessere Qualität der geleisteten Arbeit und höhere Produktionsleistung.
-

UTILIZAR O **SKIVER** PARA REALIZAR OS SULCOS SIGNIFICA:

- Eliminar, no momento exato em que se formam, o pó dos pneus e a fumaça, típicos dessa operação e muito nocivos para a saúde do operador.
 - Realizar os sulcos em total segurança, em ambiente limpo, com um instrumento fácil de manusear e pouco barulhento.
 - liberar o operador das vibrações do esmeril e dos incômodos dispositivos de proteção individual - muitas vezes inadequados (óculos, máscaras, luvas).
 - obter um produto de qualidade superior e um aumento da produtividade, por meio de um trabalho menos desgastante.
-

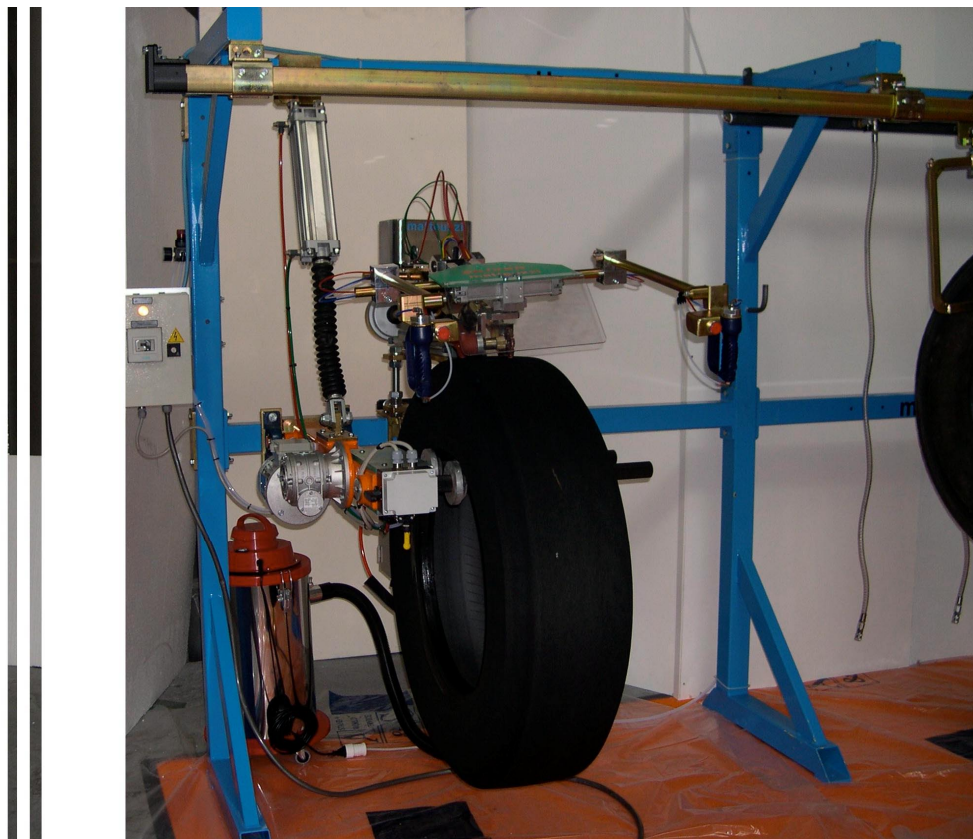
Lo **SKIVER** può essere installato in linea con qualsiasi tipo di monorotaia ma è disponibile anche su supporto indipendente

SKIVER peut être installé en ligne sur tout type de monorail – mais il est également disponible sur support séparé.

SKIVER can be line installed on any type of monorail. Also available on a separate support.

SKIVER kann in einer Strasse auf jede beliebige Hängebahn installiert werden, ist aber auch auf unabhängigem Halter lieferbar.

O **SKIVER** pode ser instalado em qualquer tipo de monotrilho, mas está disponível também sobre suporte independente.



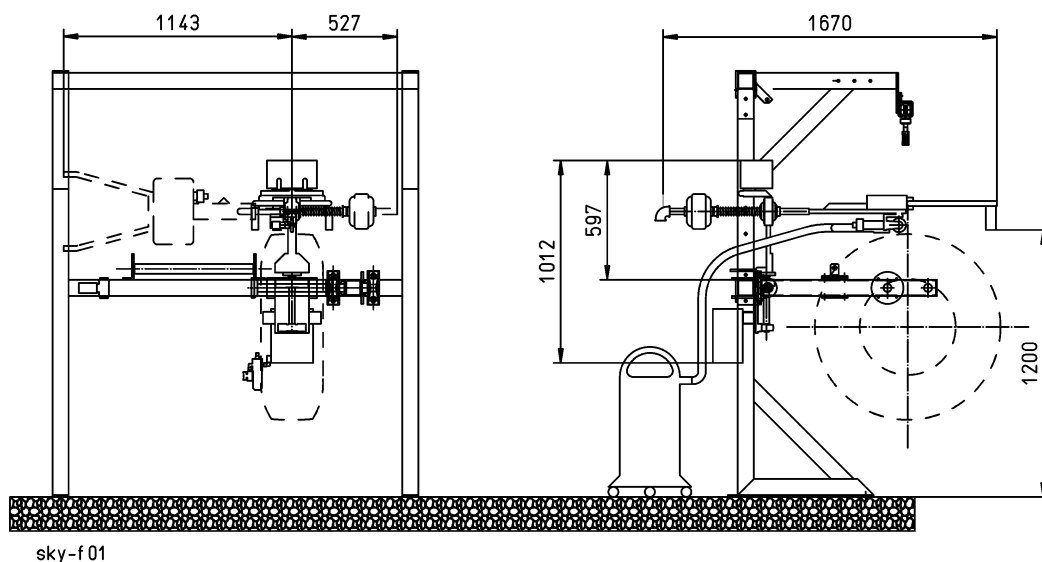
in posizione di lavoro
en position de travail
at work position
Arbeitsstellung
em posição de funcionamento


SKIVER

dimensioni della
macchina in servizio

*dimensions de la
machine en service*

dimensions of the
machine in service



potenza totale installata	puissance installée	total installed power	1 kw
alimentazione aria compr.	pression d'utilisation	compressed air supply	6÷8 bar (100 PSI)
consumo aria compressa	consommation d'air comprimé	compressed air consumption	600 NI - 22 cu.ft./min.
diametro della raspa	diamètre de la râpe	rasp diameter	75 mm. - 3"
velocità della raspa	vitesse de la râpe	rasp speed	~7500 rpm
pressione acustica	niveau sonore	aerial noise emission	74 dBA
capacità d'aspirazione	puissance d'aspiration	exhaust power	59 litres/sec.
inquinamento	pollution	pollution	0
contaminazioni	salissures	contaminations	0
visibilità del lavoro	visibilité du travail	job visibility	totale/total
forma del cratere	surface rapée	skive shape	
riduzione tempo di lavoro	réduction du temps de travail	skive time saving	- 50%
conformità della macchina	conformité de la machine	machine conformity	CE

UTENSILE CON ATTACCO RAPIDO ** CHANGEMENT RAPIDE D'OUTILS ** TOOL FAST CLAMPING

PATENT NO. WO 02/32621 A1



matteuzzi srl

macchine per pneumatici e per i processi di ricostruzione
equipment for the tyre and retreading industries

VIA SERRA 1/E,
40012 CALDERARA DI RENO,
BOLOGNA, ITALY

TEL. ++39 - 051726351
FAX ++39 - 051726283
web: www.matteuzzi-srl.com
e-mail: matteuzzi@matteuzzi-srl.com